

IBS Scherer GmbH 

# Manuel d'utilisation original Machine IBS de nettoyage de pièces

## Type G-50-W Type G-50-I



Toutes les machines sont testées et certifiées !



Rendez-vous sur notre site Internet :

**[www.ibs-scherer.com](http://www.ibs-scherer.com)**

## Table des matières

---

<b>1. Données relatives à la machine/Caractéristiques techniques</b>	<b>1</b>
<b>2. Utilisation</b>	<b>1</b>
2.1. <i>Produits de nettoyage autorisés</i>	1
2.2. <i>Produits de nettoyage autorisés avec ventilation technique</i>	1
2.3. <i>Produits de nettoyage non autorisés</i>	2
2.4. <i>Normes</i>	2
<b>3. Mode de fonctionnement</b>	<b>2</b>
3.1. <i>Description du fonctionnement de la machine</i>	2
3.2. <i>Consignes de sécurité</i>	2
<b>4. Transport</b>	<b>2</b>
4.1. <i>Maniement</i>	2
4.2. <i>Moyens de transport</i>	2
4.2.1. <i>Transport avec une grue</i>	2
4.2.2. <i>Transport avec un chariot élévateur</i>	2
<b>5. Installation/Mise en service</b>	<b>3</b>
5.1. <i>Fixation/Stabilité</i>	3
5.2. <i>Espace nécessaire</i>	3
5.3. <i>Environnement autorisé</i>	3
5.4. <i>Charges électrostatiques à éviter</i>	3
5.4.1. <i>Pompe IBS</i>	3
5.4.1.1. <i>Machine de nettoyage de pièces</i>	3
5.4.1.2. <i>Raccordements électriques à la charge du client</i>	3
5.5. <i>Équipement supplémentaire</i>	3
5.5.1. <i>Bac de récupération IBS</i>	3
5.5.2. <i>Système d'aspiration IBS</i>	3
5.6. <i>Mise au rebut</i>	3
5.7. <i>Mesures préventives pour l'exploitant</i>	4
<b>6. Consignes de fonctionnement de la machine</b>	<b>5</b>
6.1. <i>Description des commandes</i>	5
6.2. <i>Installation et réglage</i>	5
6.2.1. <i>Montage de la machine de nettoyage de pièces</i>	5
6.2.2. <i>Montage de la pompe spéciale IBS</i>	5
6.2.3. <i>Fonctionnement</i>	6
6.3. <i>Détection et résolution des dysfonctionnements</i>	6
6.4. <i>Consignes relatives à l'équipement de protection individuelle</i>	6
<b>7. Maintenance/Nettoyage</b>	<b>7</b>
7.1. <i>Maintenance/Nettoyage</i>	7
<b>8. Liste des pièces de rechange</b>	<b>7</b>
<b>9. Liste des accessoires</b>	<b>8</b>

## Annexes

# 1. Données relatives à la machine/Caractéristiques techniques

---

Mesures et caractéristiques	Type G-50-W	Type G-50-I
Dimensions extérieures de la machine :		
Longueur :	656 mm	800 mm
Largeur :	475 mm	500 mm
Hauteur :	1.074 mm	1.074 mm
Surface de travail (dimensions intérieures) :	646 x 465 mm	790 x 490 mm
Hauteur de travail :	895 mm	895 mm
Poids sans le fût :		
Poids avec le fût (plein) :	25 kg	40 kg
Résistance :	75 kg	90 kg
Capacité de remplissage :	50 kg	150 kg
Emplacement de travail	50 l	50 l
Valeur d'émission du bruit :	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Classe du modèle (selon la norme EN 12921-3) :	A1	A1

## Raccordement électrique

Tension du réseau :	1/N/PE 230 V ~	1/N/PE 230 V ~
Fréquence :	50 Hz	50 Hz
Puissance :	45 W – 0,2 A	45 W – 0,2 A
Puissance max. du fusible :	6 A	6 A

## 2. Utilisation

---

La machine IBS de nettoyage de pièces a été conçue pour nettoyer les résidus d'huile et de graisse souillant les pièces métalliques (pièces de machine, moteurs, boîtiers, par exemple) avec le produit de nettoyage spécial d'IBS.

### 2.1. Produits de nettoyage autorisés

- Produit de nettoyage spécial d'IBS Type EL/Extra
- Produit de nettoyage spécial d'IBS Type RF
- Produit de nettoyage spécial d'IBS Type Purgasol
- Produit de nettoyage spécial d'IBS Type SecuroI
- Produit de nettoyage spécial d'IBS Type 100 Plus

### 2.2. Produits de nettoyage autorisés avec ventilation technique (système d'aspiration)

- Produit de nettoyage spécial d'IBS Type Quick

**REMARQUE** Si vous utilisez les solvants d'un autre fabricant, tenez absolument compte des informations du produit et de la fiche technique de sécurité CE.

Adaptez donc l'utilisation avec les produits d'IBS Scherer GmbH. Respectez les remarques de la section 2.3 !

L'extension de garantie de 3 ans est uniquement valable si vous utilisez les produits de nettoyage spéciaux d'IBS.

### **2.3. Produits de nettoyage non autorisés**



- Solvants halogènes
- Solvants inflammables et facilement inflammables avec point d'éclair < 55 °C avec exception du produit de nettoyage avec point d'éclair > 40 °C avec aération technique (système d'aspiration)

### **2.4. Normes**

Respectez les normes EN 12921-1 et EN 12921-3.

## **3. Mode de fonctionnement**

---

### **3.1. Description du fonctionnement de la machine**

La pompe IBS injecte le liquide de nettoyage dans le tuyau jusqu'à la brosse IBS. La pièce sale, posée sur la grille de support, est nettoyée avec la brosse et le liquide de nettoyage.

La solution de nettoyage sale reflue ensuite dans le fût. Les saletés se déposent dans le fond du fût. Remplacez le fût de produit de nettoyage par un nouveau si l'effet du produit de nettoyage faiblit.

### **3.2. Consignes de sécurité**

Reportez-vous au chapitre 6.

## **4. Transport**

---

### **4.1. Maniement**

- Transportez la machine avec précaution jusqu'au site d'installation du client afin d'éviter d'endommager l'appareil.
- Sécurisez correctement la machine sur la palette de manière à ce qu'elle ne glisse pas.
- Pendant le transport du fût, respectez la fiche technique du solvant.

### **4.2. Moyens de transport**

#### **4.2.1. Transport avec une grue**

- Fixez le câble de la grue sur la palette et levez doucement la machine. Faites attention au centre de gravité. La machine peut basculer !

**REMARQUE** La grue doit être conçue pour une capacité de charge d'au moins 200 kg.

#### **4.2.2. Transport avec un chariot élévateur**

- Placez le chariot élévateur entre les longerons de la palette.
- Soulevez l'ensemble et transportez-le.

## 5. Installation/Mise en service

---

### 5.1. Fixation/Stabilité

La machine doit être installée horizontalement et de manière stable sur un sol résistant aux solvants.

### 5.2. Espace nécessaire

La machine peut être placée le long d'un mur. Prévoyez un espace libre d'environ 1,5 mètres devant la machine.

### 5.3. Environnement autorisé

La machine fonctionne correctement à des températures comprises entre - 15 °C et + 40 °C.

### 5.4. Charges électrostatiques à éviter

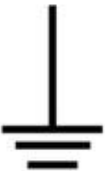
#### 5.4.1. Pompe IBS

La dérivation d'une charge électrostatique de la pompe survient par le biais du conducteur de protection du moteur de la pompe.

##### 5.4.1.1. Machine de nettoyage de pièces

La machine de nettoyage de pièces doit être raccordée, à l'endroit indiqué, à une liaison équipotentielle (elle-même reliée à la borne de mise à la terre du bâtiment). Cette mesure doit être réalisée par un électricien qualifié.

##### 5.4.1.2. Raccordements électriques à la charge du client



L'installation électrique doit être prise en charge par un électricien qualifié et homologué, conformément aux dispositions VDE et EVU correspondantes.

Le circuit d'alimentation électrique doit être installé conformément au règlement et exécuté selon les informations (caractéristiques techniques) de ce manuel d'utilisation.

### 5.5. Équipement supplémentaire

#### 5.5.1. Bac de récupération IBS (voir chapitre 9. Liste des accessoires)

Ce bac, certifié conforme, empêche le solvant de tomber sur le sol.

#### 5.5.2. Système d'aspiration IBS (voir chapitre 9. Liste des accessoires)

### 5.6. Mise au rebut

- La machine est principalement fabriquée en acier (excepté l'équipement électrique) et doit être mise au rebut conformément aux dispositions environnementales locales applicables.
- Les éléments contaminés (tuyaux, brosse de nettoyage, chiffons, etc., par exemple) doivent être mis au rebut conformément aux dispositions environnementales applicables.  
**En cas de question, contactez IBS Scherer GmbH.**
- Si vous utilisez les solvants d'un autre fabricant, respectez absolument les informations et consignes de sécurité de ce dernier.

### **5.7. Mesures préventives pour l'exploitant**

Les machines de nettoyage de pièces sont conformes à la catégorie A1 (EN 12921-3 ; 3.15.1).



Il est nécessaire de définir une zone de danger en fonction des caractéristiques des tâches à accomplir (forme et taille de la pièce à nettoyer, intensité du nettoyage, par exemple). En cas de procédure de nettoyage habituelle, IBS recommande une zone de danger d'un mètre autour de l'appareil.

#### **Danger !**

La zone de danger déterminée par l'évaluation des risques :

- doit être signalée comme zone avec risque d'incendie.
- doit être dégagée de tout objet afin de pouvoir y accéder librement en permanence.
- doit bénéficier d'une ventilation naturelle et efficace.
- Il est absolument interdit d'y fumer.
- Aucune flamme ouverte ou autre source d'inflammation ne doit y être produite.
- Respectez les consignes de propreté relatives au maniement des solvants, huiles et lubrifiants.
- Formez le personnel opérateur et le personnel de maintenance.
- Laissez le manuel d'utilisation et les consignes d'utilisation à disposition sur la machine.

## 6. Consignes de fonctionnement de la machine \_\_\_\_\_

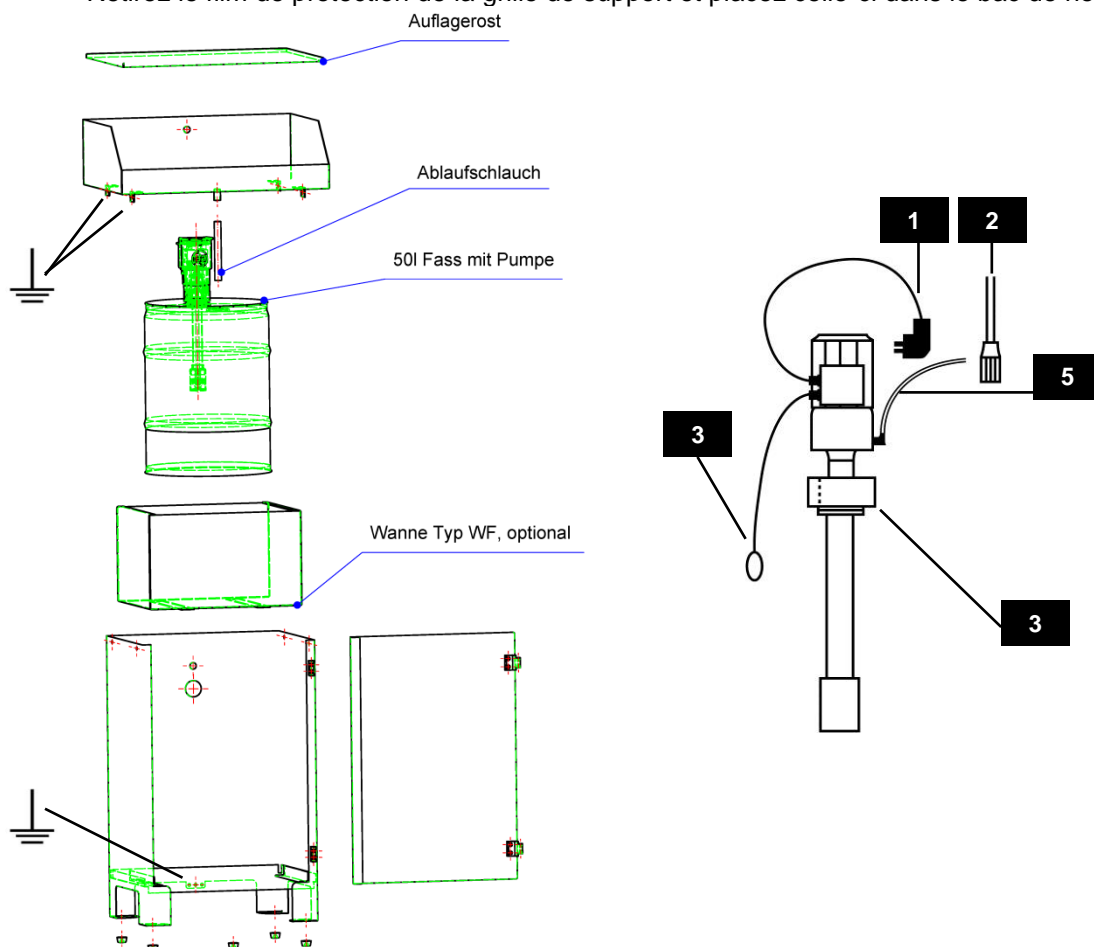
### 6.1. Description des commandes

La machine doit être mise en marche à l'aide d'un interrupteur de sécurité à pédale.

### 6.2. Installation et réglage

#### 6.2.1. Montage de la machine de nettoyage de pièces

- Retirez l'emballage.
- La machine est déjà complètement assemblée.
- Retirez le film de protection de la grille de support et placez celle-ci dans le bac de nettoyage.



Auflagerost	Grille de support
Ablaufschlauch	Tuyau de sortie
50l Fass mit Pumpe	Fût de 50 l avec pompe
Wanne Typ WF, optional	Bac de type WF, en option

#### 6.2.2. Montage de la pompe spéciale IBS

- Insérez la pompe (1) dans le fût et glissez ce dernier dans la machine. Insérez la fiche d'alimentation (2), ainsi que la fiche de raccordement (3) de l'interrupteur à pédale dans l'ouverture située sur la paroi arrière de la machine.
- Vissez le raccord de retour dans l'ouverture de  $\frac{3}{4}$  de pouce du fût de 50 litres.
- Insérez le tuyau de retour dans le raccord de retour.
- Fixez l'extrémité supérieure du tuyau de retour au raccord de sortie du bac.

- À l'aide des deux colliers de serrage inclus, fixez le tuyau de retour au raccord de retour et au raccord de sortie.
- Passez le tuyau de la brosse **(4)** dans l'ouverture située sur la paroi arrière de la machine et du bac de nettoyage et installez la brosse de nettoyage **(5)**.
- Placez l'interrupteur de sécurité à pédale devant la machine.
- Raccordez la machine à la liaison équipotentielle à la charge du client (voir section 5.4.1.2). Pour raccorder la machine de nettoyage au fût, ainsi qu'au bac de récupération, utilisez la câble de mise à la terre inclus.
- Raccordez la machine à la liaison équipotentielle à la charge du client (voir section 5.4.1.2).
- Branchez la fiche **(2)** dans une prise de 230 V.
- Effectuez un test de fonctionnement.

### **6.2.3. Fonctionnement**

- Placez la pièce sale à nettoyer sur la grille de support.
- Mettez la machine en marche en appuyant sur la pédale.
- Nettoyez la pièce à l'aide de la brosse.
- Éteignez la pompe en relâchant la pédale.

**REMARQUE** Remplissez le formulaire de la **carte de garantie** sur notre site [www.ibs-scherer.de](http://www.ibs-scherer.de).

### **6.3. Détection et résolution des dysfonctionnements**

<b>Dysfonctionnement</b>	<b>Cause</b>	<b>Résolution</b>
Pompe ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas de voltage disponible</li> <li>• Pompe est en panne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si le fiche de réseau est branché</li> <li>• Changer la pompe</li> </ul>
Pompe ne débite pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau de solvant dans le fût est trop bas</li> <li>• Pompe malfunctionne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau du solvant, evt. commander changement de fût chez IBS Scherer</li> <li>• Remplacez la pompe</li> </ul>

Si les mesures indiquées n'ont aucun effet, contactez IBS Scherer GmbH.

### **6.4. Consignes relatives à l'équipement de protection individuelle**

Lors du contact avec le solvant, utilisez un équipement de protection conformément à la fiche technique de sécurité du produit de nettoyage industriel utilisé. Pour tous les produits de nettoyage spéciaux IBS :

Utilisez des gants, des lunettes et un tablier résistants aux solvants.

Matériau des gants :

- Gants en polychloroprène (CR), épaisseur recommandée du matériau :  $\geq 0,5$  mm, temps de pénétration maximum : 4 heures
  - Gants en caoutchouc nitrile/latex de caoutchouc nitrile (NBR), épaisseur recommandée du matériau :  $\geq 0,35$  mm
  - Gants en fluoropolymère (Viton) (FKM), épaisseur recommandée du matériau :  $\geq 0,4$  mm
- Temps de pénétration :  $\geq 8$  heures (DIN EN 374)

Demandez le temps de pénétration exact au fabricant des gants et respectez cette durée. Les gants doivent être remplacés dès les premiers signes d'usure.



## 7. Maintenance/Nettoyage

### 7.1. Maintenance/Nettoyage

Débranchez l'alimentation électrique de la machine si vous la nettoyez entièrement.

## 8. Liste des pièces de rechange

La liste des pièces de rechange de la machine de nettoyage de pièces est la suivante :

Réf. article	Description	Type de machine								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2222056	Pompe spéciale IBS, avec pédale								•	•
2222040	Pompe spéciale IBS, sans pédale		•	•						
2222057	Pompe spéciale IBS, avec pédale					•	•			
2222080	Pompe spéciale IBS, avec pédale	•			•					
2222066	Protection contre les éclaboussures								•	
2222060	Grille de support (caillebotis)								•	•
2222061	Grille de support (caillebotis)					•				
2222016	Grille de support (caillebotis)			•						
2222062	Grille de support (caillebotis)		•							
2222008	Brosse de nettoyage, fine – poils de 50 mm	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222009	Brosse de nettoyage, grossière – poils de 50 mm	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222022	Interrupteur à pédale avec capot	•			•	•	•	•	•	•
2222024	Interrupteur à pédale sans capot		•	•						
2222026	Roue, 1 pièce		•	•						
2221012	Tuyau de retour	•	•	•	•			•	•	•
2222033	Raccord de retour de ¾ de pouce		•	•	•					
2222035	Bouchon fileté (raccord de retour de 2 pouces)								•	•
2222059	Tuyau de la brosse	•	•	•	•	•	•	•	•	•

## 9. Liste des accessoires

---

La liste des accessoires de la machine de nettoyage de pièces est la suivante :

Réf. article	Description	Type de machine								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2120022	Bac de récupération IBS Type WM/St							•	•	•
2120023	Bac de récupération IBS Type WK/St					•	•			
2120024	Bac de récupération IBS Type-50	•								
2120021	Bac de récupération IBS Type WF			•	•					
2222063	Kit d'adaptation IBS Type K-50					•				
2222067	Système de panier IBS Type L							•		
2120013	Système d'aspiration IBS Type MA								•	
2120017	Système d'aspiration IBS Type KA					•				
2222012	Gants de protection IBS	•	•	•	•	•	•	•	•	•



## DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conforme à l'annexe II A de la Directive Machines 2006/42/CE

Par la présente, nous déclarons que l'appareil de nettoyage de pièces

**Type d'appareil: G-50-W**  
**Référence: 2120007**

est conforme aux dispositions des normes suivantes :

Directives CE Directive CE Machines 2006/42/CE

### Normes harmonisées appliquées :

EN ISO 12100	Sécurité de machine – Principe de conformation générale – Notation des risques et la diminution des risques
EN 12921-1	Machines de nettoyage des surfaces et de prétraitement des pièces industrielles utilisant des liquides ou des vapeurs – Partie 1 : Impératifs généraux de sécurité (version allemande EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Machines de nettoyage des surfaces et de prétraitement des pièces industrielles utilisant des liquides ou des vapeurs – Partie 3 : Sécurité des machines utilisant des solvants inflammables (version allemande EN 12921-3:2005)
EN 349	Sécurité des machines ; Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement des parties du corps humain
EN 60 204-1	Sécurité des machines ; Équipement électrique des machines Partie 1 : prescriptions générales
DIN EN ISO 11200	Niveau de pression acoustique d'émission de machines et d'appareils

### Spécifications techniques appliquées :

BGR 180 (ZH1/562)	Directive pour les installations de nettoyage de pièces utilisant des solvants
BGV A1	Prescriptions générales
BGV A8	Symboles de sécurité et de prévention de la santé sur le poste de travail

Plénipotentiaire pour agencer technique documentation:  
 Monsieur Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet,  
 55599 Gau-Bickelheim

08.07.2014  
 Date

\_\_\_\_\_  
 Dipl.-Ing. Axel Scherer (Directeur)

En cas de modification des machines, non réalisée selon nos indications, cette déclaration perd sa validité.





## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conforme à l'annexe II A de la Directive Machines 2006/42/CE

Par la présente, nous déclarons que l'appareil de nettoyage de pièces

**Type d'appareil: G-50-I**

**Référence: 2120008**

est conforme aux dispositions des normes suivantes :

Directives CE                      Directive CE Machines 2006/42/CE

### Normes harmonisées appliquées :

EN ISO 12100	Sécurité de machine – Principe de conformation générale – Notation des risques et la diminution des risques
EN 12921-1	Machines de nettoyage des surfaces et de prétraitement des pièces industrielles utilisant des liquides ou des vapeurs – Partie 1 : Impératifs généraux de sécurité (version allemande EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Machines de nettoyage des surfaces et de prétraitement des pièces industrielles utilisant des liquides ou des vapeurs – Partie 3 : Sécurité des machines utilisant des solvants inflammables (version allemande EN 12921-3:2005)
EN 349	Sécurité des machines ; Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement des parties du corps humain
EN 60 204-1	Sécurité des machines ; Équipement électrique des machines Partie 1 : prescriptions générales
DIN EN ISO 11200	Niveau de pression acoustique d'émission de machines et d'appareils

### Spécifications techniques appliquées :

BGR 180 (ZH1/562)	Directive pour les installations de nettoyage de pièces utilisant des solvants
BGV A1	Prescriptions générales
BGV A8	Symboles de sécurité et de prévention de la santé sur le poste de travail

Plénipotentiaire pour agencer technique documentation:  
Monsieur Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet,  
55599 Gau-Bickelheim

08.07.2014

Date

\_\_\_\_\_  
Dipl.-Ing. Axel Scherer (Directeur)

En cas de modification des machines, non réalisée selon nos indications, cette déclaration perd sa validité.

